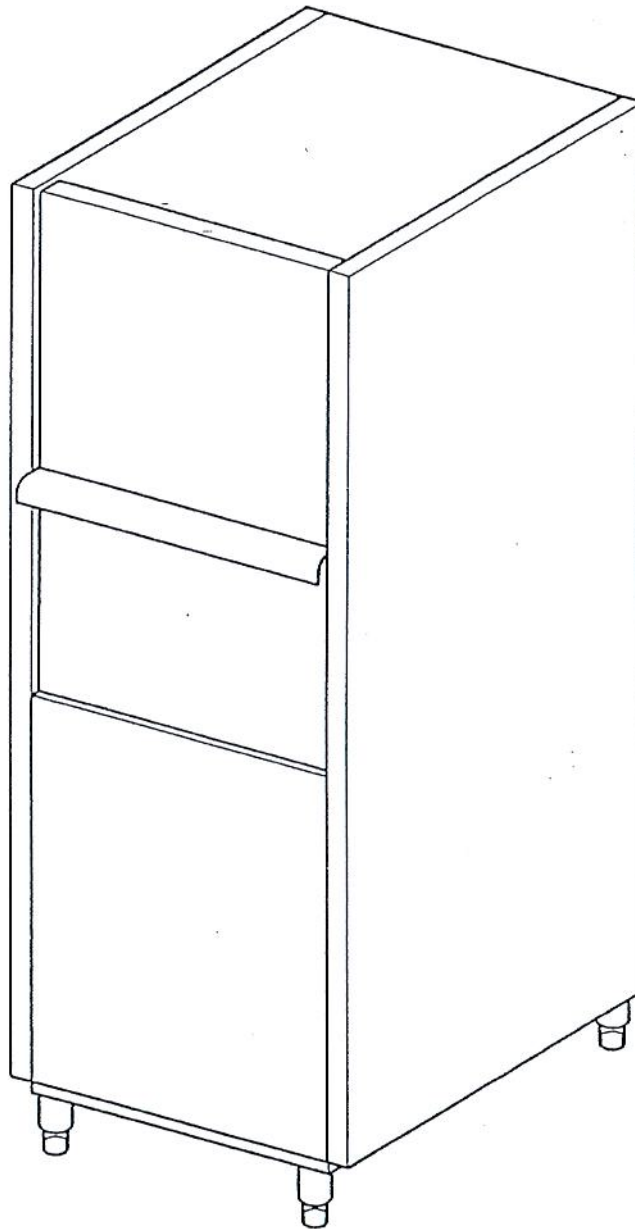
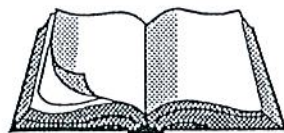


HOBART



MBD-S 101



MANUEL MISE EN ROUTE / FONCTIONNEMENT

SOMMAIRE

CHAP.1 PRÉFACE	27
CHAP.2 INSTALLATION	27
2.1 DÉPLACEMENT ET DÉBALLAGE	27
2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	28
2.3 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE	28
2.4 CONNEXION AU RÉSEAU DE VIDANGE	29
2.5 RÉGLAGES ET CONTRÔLES	29
2.6 DOSEUR LIQUIDE DE RINCAGE	29
2.7 DÉTERGENT	30
CHAP.3 PRESCRIPTIONS DE SECURITE.....	30
3.1 RISQUES RESIDUELS ET AVERTISSEMENTS	30
3.2 DISPOSITIFS DE SECURITE.....	31
CHAP.4 UTILISATION DE LA MACHINE	32
4.1 Description des commandes.....	32
4.2 UTILISATION de la machine.....	33
4.3 Opérations de fin service.....	34
CHAP.5 ENTRETIEN	35
5.1 RÈGLES GÉNÉRALES.....	35
5.2 ENTRETIEN PERIODIQUE (à effectuer tous les 20 jours au minimum).....	35
CHAP.6 DÉMANTÈLEMENT	36
6.1 MISE AU REBUT DE LA MACHINE.....	36

CHAP 1 PRÉFACE

Les avertissements contenus dans ce manuel fournissent d'importantes indications concernant la sûreté dans les différentes phases de l'installation, de l'emploi et de l'entretien.

L'opérateur a le devoir de lire attentivement ce manuel avant de commencer toute opération concernant le déplacement, l'installation, l'usage, l'entretien ou la mise au rebut de la machine. Il faut donc garder soigneusement ce livret, en le plaçant dans un endroit sûr, et en faire plusieurs copies pour la consultation fréquente.

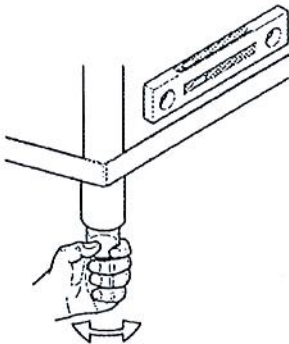
CHAP.2 INSTALLATION

2.1 DÉPLACEMENT ET DÉBALLAGE



- Le déplacement doit être exécuté avec soin au moyen d'un élévateur.
- Vérifier l'intégrité de l'appareil; en cas de dommages visibles, renseigner immédiatement le vendeur et le transporteur qui a effectué le transport. En cas de doute, ne pas utiliser la machine jusqu'à ce qu'elle ait été contrôlée par le personnel spécialisé.
- Transporter la machine sur le lieu prévu pour la mise en place et la déballer.

Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent un danger potentiel.



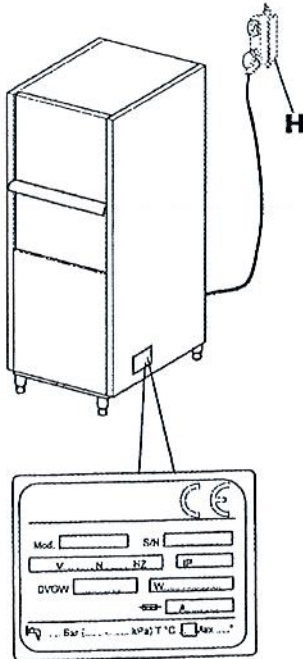
- La mise en place doit être exécutée selon les consignes du constructeur et par un personnel qualifié.
- Cette machine n'est destinée qu'au raccordement fixe.
- Positionner la machine en ayant soin de la mettre parfaitement de niveau en réglant ses vérins.
- Le dallage devra tenir compte du poids global de la machine.
- Suivant les indications du schéma d'installation de la machine, prévoir dans le local de lavage, les installations d'alimentation électrique, d'approvisionnement d'eau et d'évacuation.

Emission sonore inférieure à 70 dBA

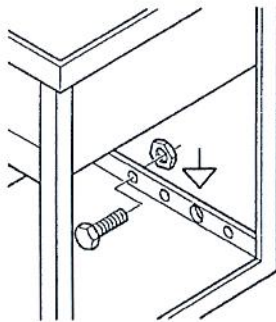
Poids : 100 KG



2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



1. La connexion au réseau devra être exécutée au moyen d'un interrupteur général. (H) De type omnipolaire, il interrompt tous les contacts y compris le neutre, avec une distance entre les contacts ouverts d'au moins 3 mm, avec déclenchement magnéto-thermique de sécurité ou accouplé à des fusibles et capable d'être compatible avec les indications de la fiche technique, et de la plaque de l'appareil.
2. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques placée sur le côté droit de la machine.
3. Une mise à la terre efficace, imposée par les normes de prévention en vigueur, est un gage de sécurité pour l'opérateur et pour l'appareil.
4. Il est absolument défendu d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges.
5. L'appareil doit en outre être inclus dans un système équipotentiel



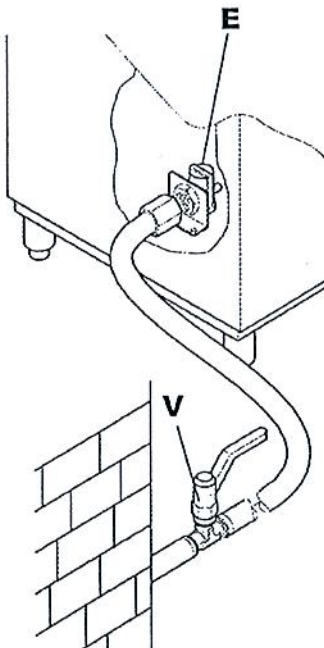
Le câble d'alimentation pourra être remplacé seulement par un câble ayant la même section, du type H07RN-F.

Pour d'autres informations, vous pouvez consulter le schéma électrique ci-joint.

2.3 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Préparer le local selon le schéma hydraulique ci-joint.

Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'une soupape à vanne a été intercalée entre le réseau de distribution d'eau et la machine, afin de pouvoir couper l'alimentation au besoin ou en cas de réparation.



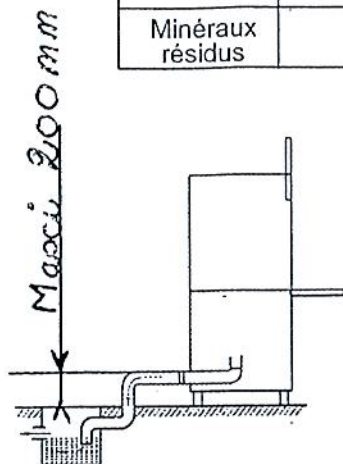
Au moyen d'un tuyau flexible, relier l'électrovanne (E) de remplissage à la vanne d'arrivée d'eau (V) et s'assurer que la portée de l'alimentation ne soit pas inférieure à 20 l/min.

S'assurer que la température et la pression de l'eau d'alimentation correspondent aux valeurs indiquées dans la documentation technique.

Si la dureté de l'eau est supérieure aux valeurs indiquées dans le tableau suivant, nous conseillons d'installer un adoucisseur en amont de l'électrovanne d'alimentation de la machine.

En cas de très forte concentration de minéraux résiduels dans l'eau ou de conductibilité élevée, nous recommandons d'installer un équipement de déminéralisation étalonée pour avoir une dureté résiduelle comme indiqué dans le tableau suivant.

	Caractéristiques		Da	A
Dureté	Dégrés français	f	5	10
	Dégrés allemands	°dH	4	7,5
	Dégrés anglais	°e	5	9,5
	Parties pour million	ppm	70	140
Minéraux résidus	Maximum	mg/l	300/400	



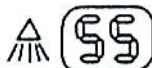
2.4 CONNEXION AU RÉSEAU DE VIDANGE

Etant donné que la vidange de la cuve s'effectue par gravité, l'évacuation doit être située à un niveau inférieur à la base de la machine.

Le raccord de vidange doit être relié à un puisard ou à un drain siphonné creusé dans le sol au moyen d'un tuyau flexible.

Les dimensions du vidange de la machine sont indiquées dans le schéma d'installation.

2.5 REGLAGES ET CONTROLES



La température de la cuve de lavage est réglée à 55° C environ par un thermostat fixe. Cette température favorise l'exploitation correcte des propriétés chimiques des détergents pour le lavage industriel.

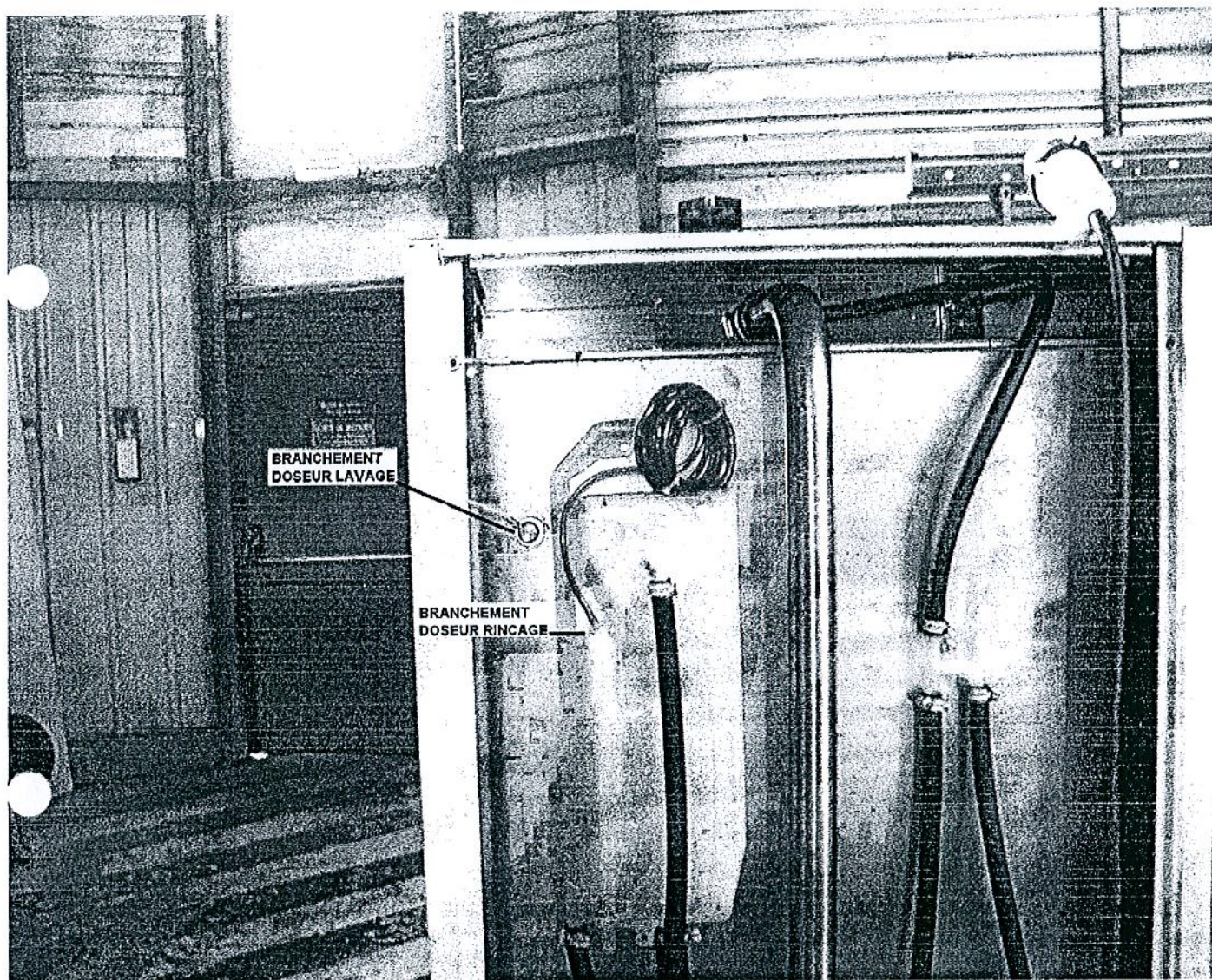
La température du réchauffeur réglée par un thermostat fixe est de 85°C environ.

CHAP.3 PRESCRIPTIONS DE SECURITE:



3.1 RISQUES RESIDUELS ET AVERTISSEMENTS

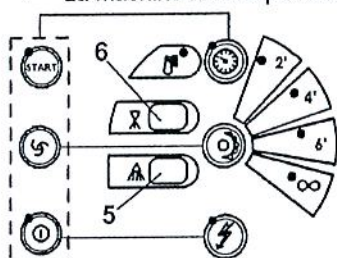
- Ne jamais ouvrir vite la porte de la machine lorsqu'elle n'a pas terminé son cycle de nettoyage
- Ne jamais plonger les mains nues dans la solution de lavage.
- Ne jamais enlever les panneaux de la machine si l'alimentation électrique en amont n'a pas été déconnectée auparavant.



2.6 DOSEUR LIQUIDE DE RINCAGE (Optionnel)

Appareil avec doseur de détergent (optionnel)

- Le personnel spécialisé qui effectue l'installation et le branchement électrique est tenu d'informer correctement les utilisateurs sur le fonctionnement de l'appareil et sur les mesures de sécurité à suivre.
- L'installateur devra par ailleurs faire des démonstrations pratiques sur le mode d'utilisation et s'assurer que les instructions jointes à l'appareil soient disponibles.
- Cette machine devra servir uniquement au but pour lequel elle a été conçue. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et donc dangereuse.
- La machine ne doit être utilisée que par le personnel qualifié.
- Ne jamais utiliser la machine sans les protections (microcontacts, panneaux ou autre) installées par le constructeur.
- Ne jamais utiliser la machine pour laver des objets de type, forme, mesure ou matériaux non compatibles avec ceux indiqués par le constructeur.
- L'éventuelle réparation de la machine ne devra être effectuée que par le constructeur ou par un centre de service après-vente agréé, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Le manque d'observation des règles mentionnées ci-dessus peut compromettre la sécurité de la machine.
- La machine ne doit pas rester sous tension lorsqu'elle n'est pas utilisée.



3.2 DISPOSITIFS DE SECURITE

La carte est en mesure de reconnaître différentes situations de panne:

1. Surchauffe cuve & chauffe-eau
2. Capteurs de détection température en panne
3. Niveau correct d'eau non atteint dans la cuve
4. Débordement d'eau
5. Efficacité de rinçage (où il est prévu)

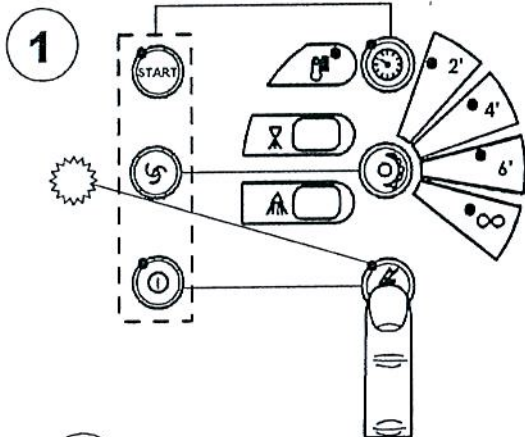
Les dysfonctionnements sont facilement mis en évidence par des messages sur les displays/voyants (5 et 6) et par les interrupteurs des éventuelles fonctions en cours seulement dans les cas (1 et 3) sous-mentionnés.

ATTENTION! Le fait d'éteindre et de rallumer la machine "re-initialise" le signal, qui se représentera si le problème n'a pas été résolu.

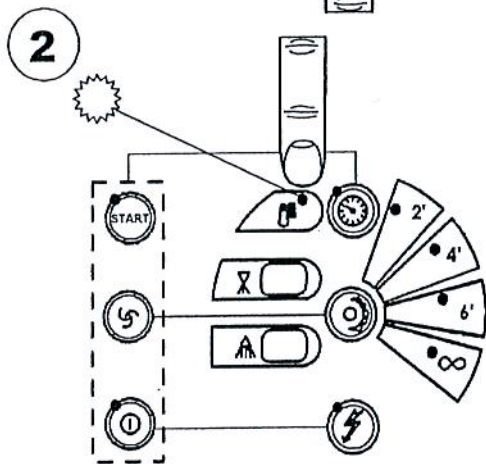
		Message visualisé sur l'écran	
PROBLEMES:		Chauffe-eau (6)	Cuve (5)
1	REMPLISSAGE NON EFFECTUE OU DEBORDEMENT DE L'EAU DANS LA CUVE (si un temps \geq à 10 mn s'est écoulé, le niveau correct n'a pas été atteint dans la cuve)	Er	04
2	SONDES CHAUFFE-EAU EN PANNE (si la sonde n'est pas correctement branchée ou si elle est endommagée) (si la sonde est en court-circuit ou endommagée)	Er Er	07 08
3	SURCHAUFFE (Température excessive dans chauffe-eau et cuve) (intervention thermostat de sécurité)	HI SA	HI FE
4	RINÇAGE (Remplissage raté du chauffe-eau)	Er	09
5	SONDES CUVE EN PANNE (si la sonde n'est pas correctement branchée ou si elle est endommagée) (si la sonde est en court-circuit ou endommagée)	Er Er	05 06

CHAP.4 UTILISATION DE LA MACHINE

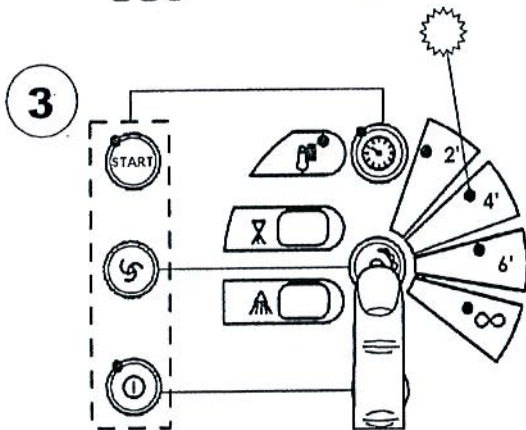
4.1 DESCRIPTION DES COMMANDES



1. Pour allumer la machine appuyer sur la touche indiquée sur le côté (le témoin correspondant s'allume).



2. Lorsque le voyant s'allume, la machine est prête à l'emploi.

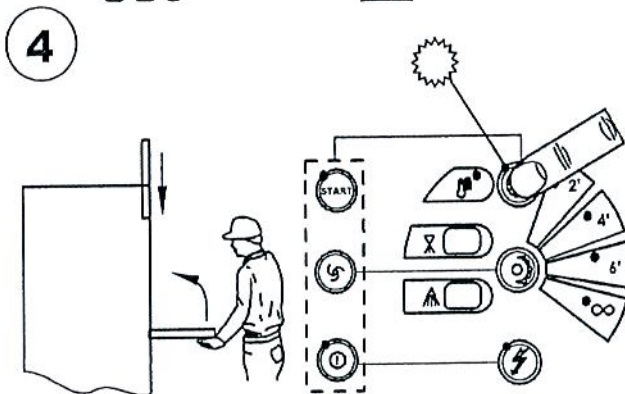


3. Appuyer sur la touche indiquée sur le côté pour sélectionner le cycle.

2'	4'	6'
Cycle court	Cycle moyen	Cycle intensif

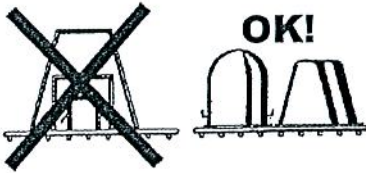
Le voyant s'allume au niveau du produit sélectionné.

Note: choisir le programme "∞" pour les lavages prolongés.



- 1) Fermer la porte et appuyer sur le bouton ci-contre indiqué; la machine s'actionne automatiquement. Appuyer encore sur le bouton pour les nettoyages suivants.
N.B. Pour interrompre le lavage "∞", appuyer sur la touche, (pour exécuter de nouveaux programmes de lavage, répéter la séquence n°3).

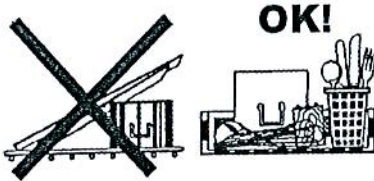
4.2 UTILISATION DE LA MACHINE



- Suivant les instructions du constructeur, introduire la quantité nécessaire de détergent dans la cuve de lavage.

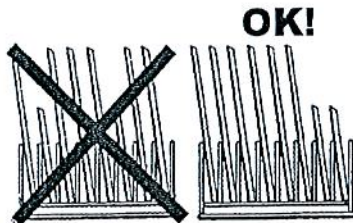
- Le détergent doit être du type industriel, peu moussieux.

- Ne pas plonger les mains nues dans la lessive de lavage; ranger les tasses et les verres renversés dans les paniers. Introduire les assiettes dans le panier spécial qui est muni de doigts de support, la surface intérieure étant tournée vers le haut.



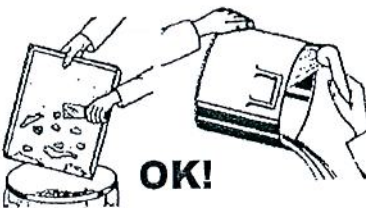
- Disposer les couverts et les cuillers à café, le manche étant tourné vers le bas.

- Ne pas ranger les couverts en argent et en acier inoxydable dans le même panier. Il s'ensuivrait le brunissage de l'argent et la corrosion probable de l'acier inoxydable.



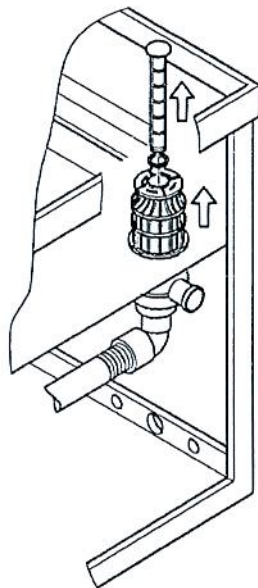
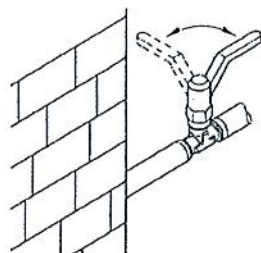
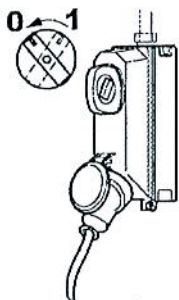
- Utiliser les paniers spécifiques qui ont été spécialement conçus pour le type différent de vaisselle (assiettes, verres, tasses, couverts, etc.). Pour économiser du détergent et de l'énergie électrique, ne laver que les paniers complets, sans toutefois les surcharger. Eviter toute superposition de la vaisselle.

Afin de réduire au minimum l'entretien, **NOUS PRECONISONS DE NETTOYER PREALABLEMENT** la vaisselle. L'élimination des déchets, des zestes de citron, des cure-dents, des noyaux d'olive, etc. qui risqueraient de boucher partiellement le filtre de l'électropompe, réduisant la performance du lavage, améliorera sensiblement la qualité du résultat final.



Il est conseillé de laver la vaisselle avant que les déchets puissent sécher sur sa surface. En cas de saleté durcie, il sera nécessaire d'effectuer un traitement de trempage avant d'introduire la vaisselle et les couverts dans la machine.

4.3 OPÉRATIONS DE FIN SERVICE



- Enlever tension de la machine
- Ouvrir la porte et enlever le corbillon avec la vaisselle propre.
- Faire déverser l'eau de la cuve en soulevant le trop-plein. Pour le modèle avec pompe de Vidange
- Déconnecter l'interrupteur général de l'appareillage.
- Fermer la soupape à vanne pour la connexion hydraulique.
- Enlever les filtres, les laver et nettoyer sous un jet d'eau froide avec une brosse en nylon.
- Faire attention à ne pas faire tomber les restes de saleté sur le fond du filtre pompe vidange dans la cuve. Nettoyer la cuve avec un jet d'eau modéré. Laver les surfaces extérieures quand elles sont froides avec produits non-abrasifs spécialement formulés pour l'entretien de l'acier.

NOTE: Ne pas laver l'appareil avec jets directs ou avec haute pression car éventuelles infiltrations aux composants électriques pourraient compromettre le régulier fonctionnement de l'appareil et des singles systèmes de sûreté. Amende la déchéance de la garantie.

CHAP. 5 ENTRETIEN

5.1 REGLES GENERALES

Les machines ont été conçue a fin de réduire au minimum les besoins d'entretien. Les règles suivantes doivent être observées rigoureusement a fin de garantir une longue durée et un bon fonctionnement sans problèmes.

De toute façon on devra observer certaines règles générales pour maintenir les machines en parfait état de marche:

- maintenir la machine propre et en bon état
- éviter que les réparations provisoires ou d'urgence deviennent systématiques.

L'observation rigoureuse des règles d'entretien périodique est extrêmement importante, tous les organes de la machine doivent être contrôlés régulièrement a fin d'éviter des anomalies éventuelles, en prévoyant ainsi les temps et les moyens nécessaires pour l'éventuel intervention d'entretien.

Avant d procéder aux opérations de nettoyage, débrancher l'appareil.

5.2 ENTRETIEN PERIODIQUE (à effectuer tous les 20 jours au minimum)

Pour faciliter les operation qui suivent peut être enlevé de son siège le châssis porte-panier.

- Démontez les bras de rinçage supérieurs et inférieurs, en dévissant le cliquet de fixation.
 - Dévisser et nettoyer tous les jets et les remonter à leur place.
 - Démontez les bras de lavage supérieurs et inférieurs en dévissant le pivot de rinçage les nettoyer et le rincer.
 - Retirez le filtre de la pompe de lavage. Le nettoyer et le rincer.
 - Nettoyer soigneusement la cuve de lavage.
 - Laissez le capot de la machine ouvert pendant toute la période de repos.
 - A cause de sels de calcium et de magnésium présent dans l'eau, après une certaine période de fonctionnement, qui varie en fonction de la dureté de l'eau, une couche de tartre peut se former sur les parois de la cuve, du réchauffeur et des conduits, ce qui risque de préjudicier au bon fonctionnement de la machine.
-

- On devra donc effectuer périodiquement un détartrage que l'on conseille de faire exécuter par des techniciens qualifiés.
- Au cas où la machine resterait longtemps inutilisée, graisser les surfaces en acier avec de l'huile de vaseline.
- En cas de formation de glace, faire vider l'eau du réchauffeur et de la pompe de lavage par des techniciens qualifiés.

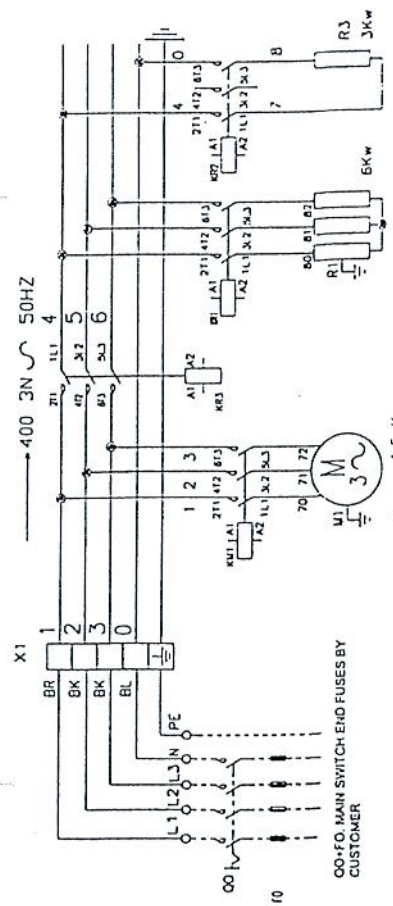


- En cas de formation de glace, faire vider l'eau du réchauffeur et de la pompe de lavage par des techniciens qualifiés.

CHAP. 6 DEMANTELEMENT

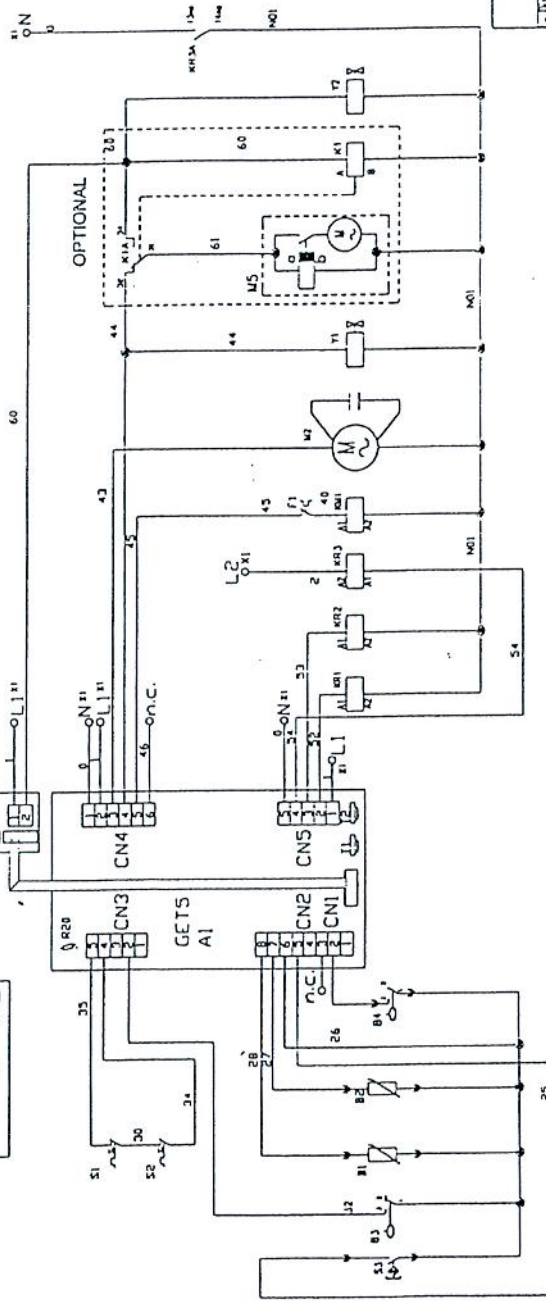
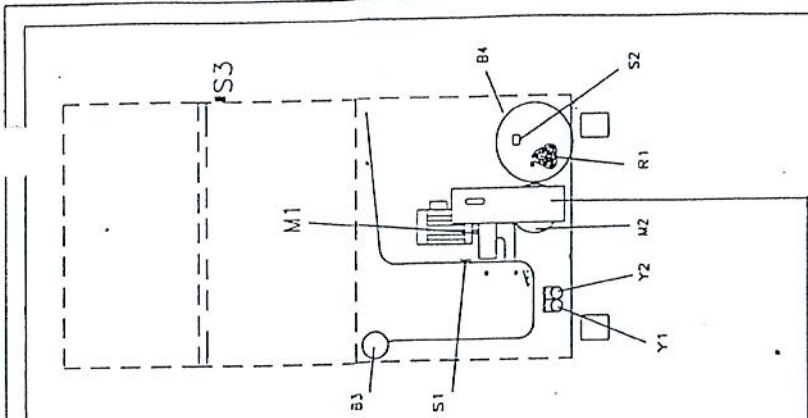
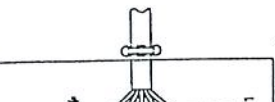
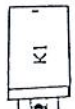
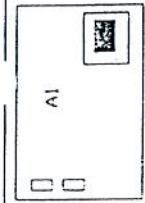
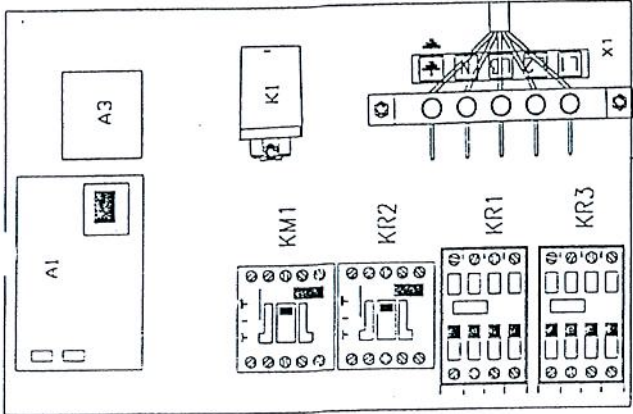
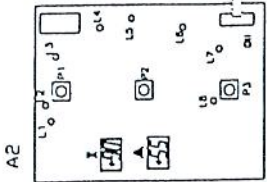
6.1 MISE AU REBUT DE LA MACHINE

Sur nos machines il n'y a pas de matériaux qui demandent des procédures particulières de détérioration.

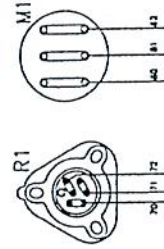
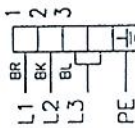


OO-FO. MAIN SWITCH-END FUSES BY CUSTOMER

1.5 Kw
2 Kw
3 Kw



— 220V 3 ~ 50HZ



LP101/105

denominazione / designation

SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM

data/date
11/10/01

data/date

data/date

data/date

data/date

disegno n. / no

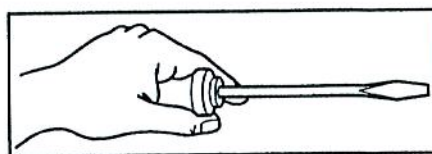
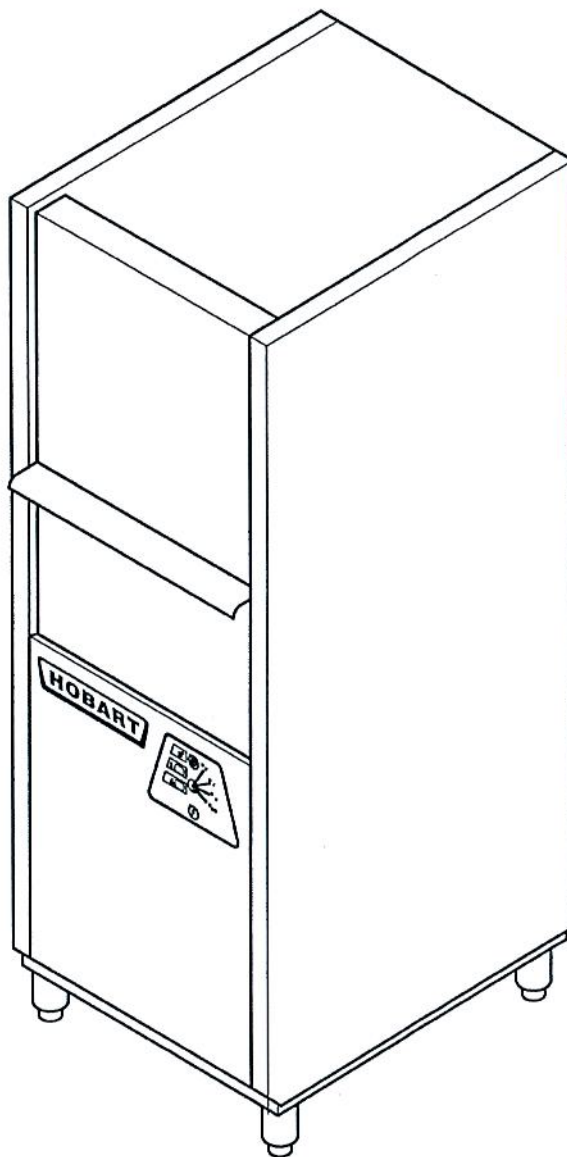
82100-1

SIMBOLO	DESCRIZIONI	DESCRIPTIONS	BESCHREIBUNGEN
A1/43	SCHEDA CONTROLLO ELETTRONICA ELECTRONIC CONTROL UNIT	FICHE DE CONTROLE ELECTRONIQUE ELEKTRONISCHE BEDIENUNGSKARTE	
A2	PANNELLO COMANDI CONTROL PANEL	TABEAU DE COMMANDES BEDIENUNGSPANEEL	
B1	SONDA RESISTENZA VASCA PROBE TANK HEATER	THERMOSTAT RESISTENCE DE CUVE TANKHEIZUNG THERMOSTAT	
B2	SONDA RESISTENZA BOILER BOOSTER HEATER THERMOSTAT	THERMOSTAT RESISTANCE BOYLER BOILERHEIZUNG -THERMOSTAT	
B3	PRESSOSTATO LIVELLO VASCA TANK PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT NIVEAU CUVE DRUCKSCHALTER TANK-NIVEAUREGLER	
B4	PRESSOSTATO BOILER BOOSTER PRESSURE SWITCH	INT. A ELUTEUR SCWINNERSCHALTER	
F1	PROTEZIONE TERMICA ELETTROPOMPA EL. WASH PUMP THERMAL PROTECTION	PROT. TERMIQUE MOTEUR EL. POMPE THERMISCHER MOTORPUMPESCHUTZ	
KM1	TELERUTTORE ELETTROPOMPA LAVAGGIO WASH ELECTROPUMP REMOTE-CONTROL	TELERUPTEUR ELECTROPOMPE DE LAVAGE FERNSCHALTER DER WASCH-ELEKTROPUMPE	
KR1	TELERUTTORE RESISTENZA BOILER BOOSTER HEATER REMOTE-CONTROL	TELERUPTEUR RESISTANCE SURCHAUFFEUR FERNSCHALTER DER BOILER-HEIZUNG	
KR2	TELERUTTORE RESISTENZA VASCA RELAY FOR TANK HEATER ELEMENT.	RELAIS RESISTENCE DE CUVE NACHSPUELHEIZUNGSRELAIS.	
KR3	TELERUTTORE SICUREZZA SAFETY HEATER REMOTE-CONTROL	TELERUPTEUR DE SECURITE SURCHAUFFEUR SICHERHEITS-FERNSCHALTER DES BOILERS	
M1	ELETTROPOMPA LAVAGGIO WASH MOTOR PUMP	ELECTROPOMPE LAVAGE WASCH-MOTORPUMPE	
M2	ELETTROPOMPA AUMENTO PRESSIONE RINSE BOOSTER PUMP	ELECTROPOMPE SURPRESSEUSE DE RINCAGE DRUCKSTEIGERUNGSPUMPE	
M5	MOTORE DOSATORE DETERSIVO RINSE AID DISPENSER MOTOR	MOTEUR DOSEUR TENSIOACTIF NACHSPÜLUNGSMITTELDOSIERGERÄT-MOTOR	
P1	PULSANTE PARTENZA AUTOMATICA AUTOMATIC START PUSH BOTTON	INTERREPTEUR DEMARRAGE AUTOMATIC AUTOMATISCHER START WAEINSCALTER	
P2	PULSANTE SELETORE CICLO CYCLE COMMUTATOR	SELECTEUR CYCLE WAHLSCHALTER FUER WASCHVORGANGSDAUER.	
P3	PULSANTE LINEA MAIN SWITCH	INTERRUPTEUR DE LIGNE NETZSCHALTER	
R1	RESISTENZA BOILER BOOSTER HEATER HEATING ELEMENT	RESISTANCE SURCHAUFFEUR BOILERHEIZUNG	
R3	RESISTENZA VASCA WASH TANK HEATING ELEMENT	RESISTANCE CUVE DE LAVAGE WASCHTANKHEIZUNG	
S1	TERMOSTATO SICUREZZA BOILER SAFETY BOOSTER HEATER THERMOSTAT	THERMOSTAT DE SECURITE DU BOYLER BOILER-SICHERHEITS-THERMOSTAT	
S2	TERMOSTATO SICUREZZA VASCA TANK SAFETY HEATER THERMOSTAT	THERMOSTAT SECURITE CUVE SICHERHEITS- TANKTHERMOSTAT	
S3	MICROINTERRUTTORE MAGNETICO MAGNETIC MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR MAGNETIQUE MAGNETISCHER MIKROSCHALTER	
Y1	ELETTROVALVOLA RIEMPIMENTO VASCA TANK FILLING ELECTRIC VALVE	ELECTROVALVE REMPLISSAGE CUVE SOLENOIDVENTIL DER TANKFÜLLUNG	
Y2	ELETTROVALVOLA RIEMPIMENTO BOILER BOILER FILLING ELECTRIC VALVE	ELECTROVALVE REMPLISSAGE SURCHAUFFEUR SOLENOIDVENTIL DER BOILERFÜLLUNG	
Z	FILTRO ANTIDISTURBO RADIOINTERFERANCE FILTER	FILTRES ANTIPARASITER STORSCHUTZEINRICHTUNG	

LP101/105

N° 82100D

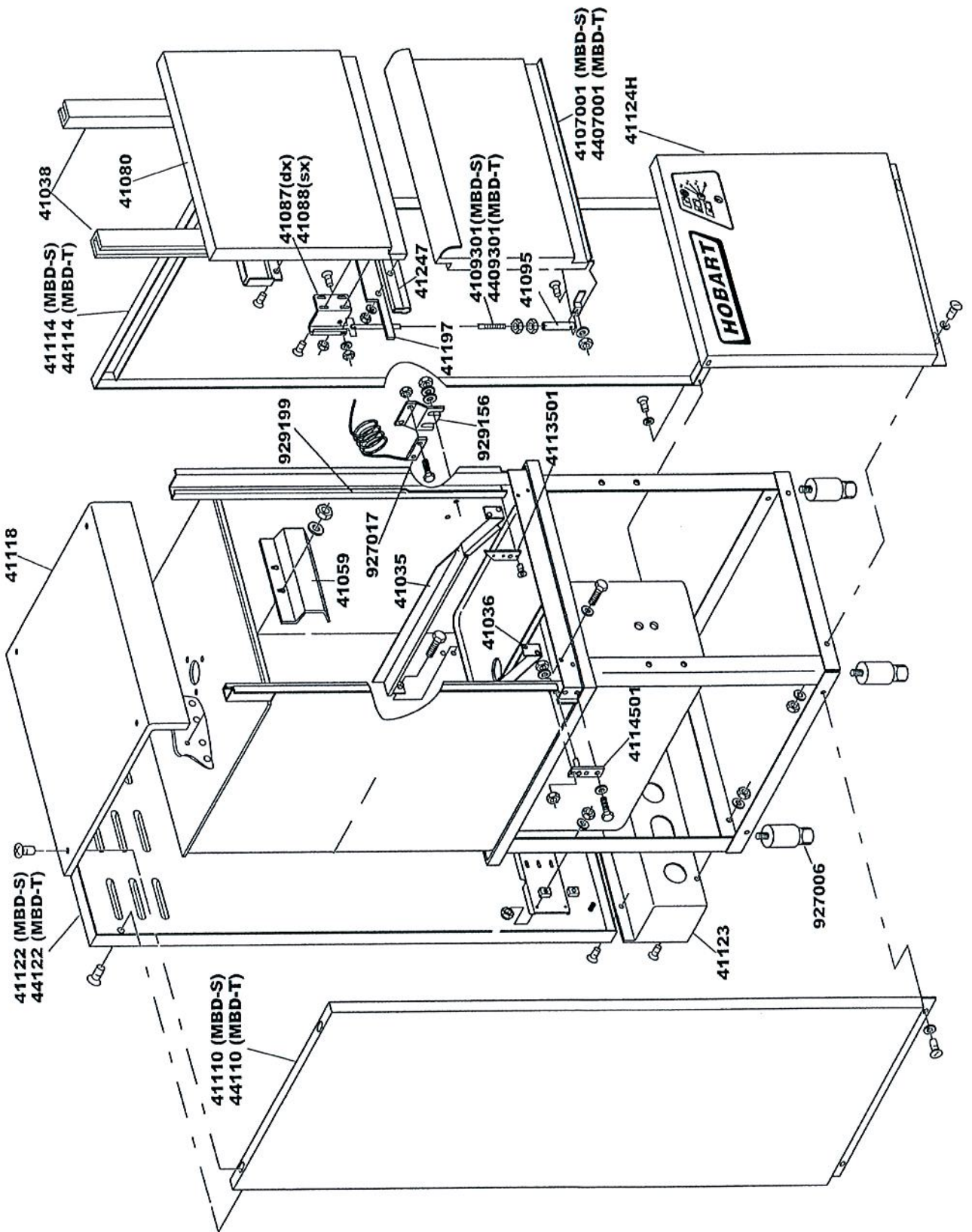
MBD-S MBD-T

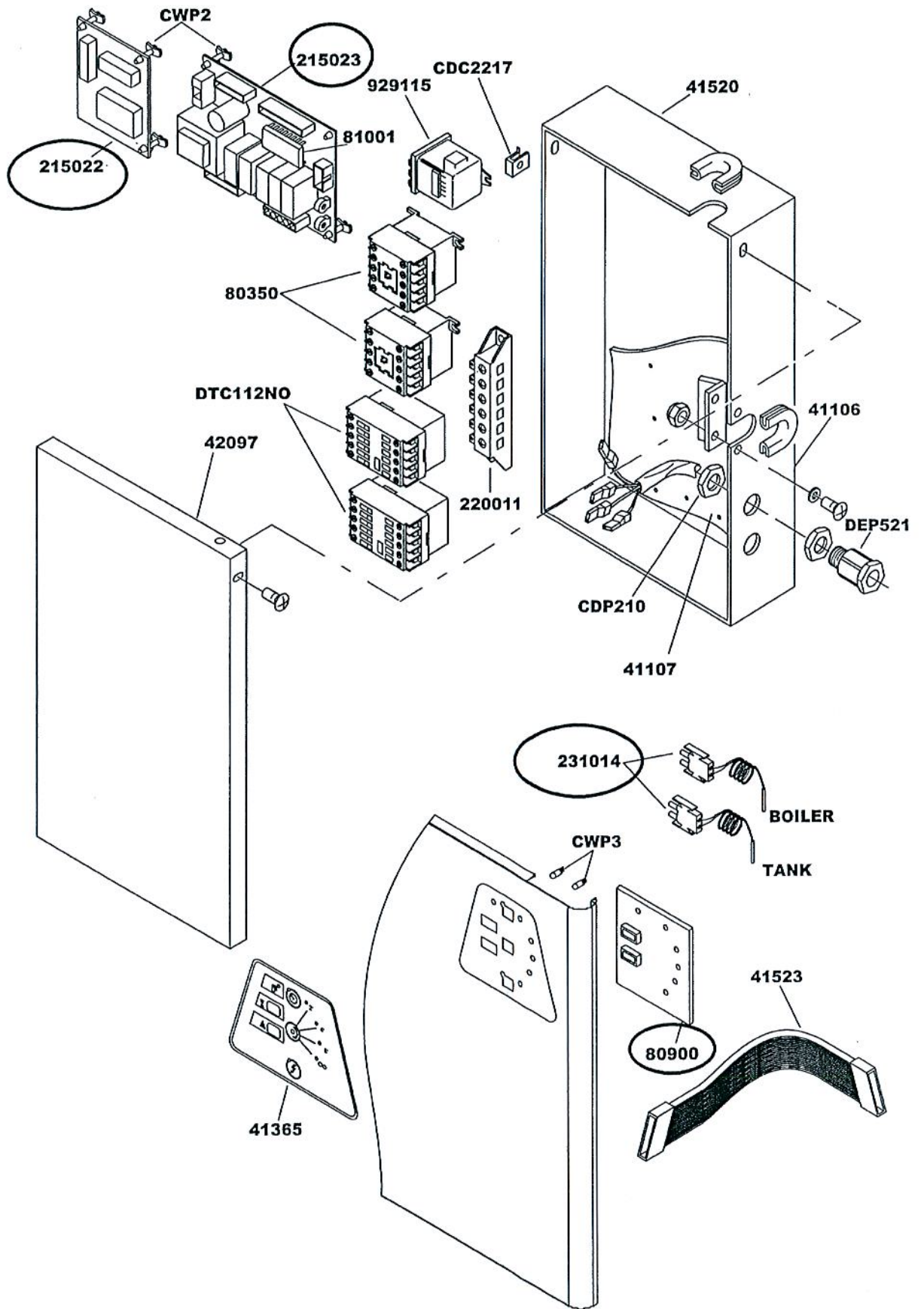


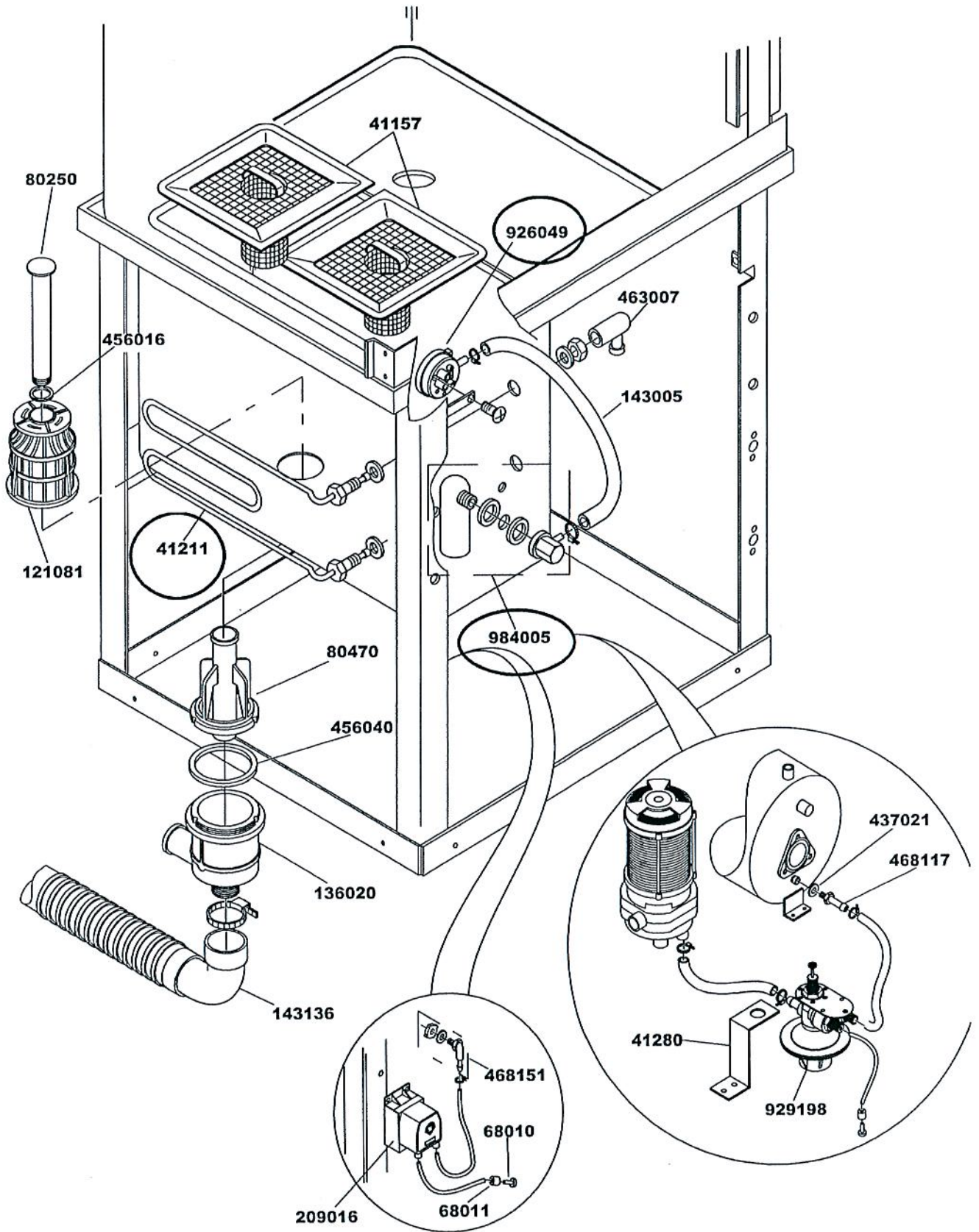
INDEX

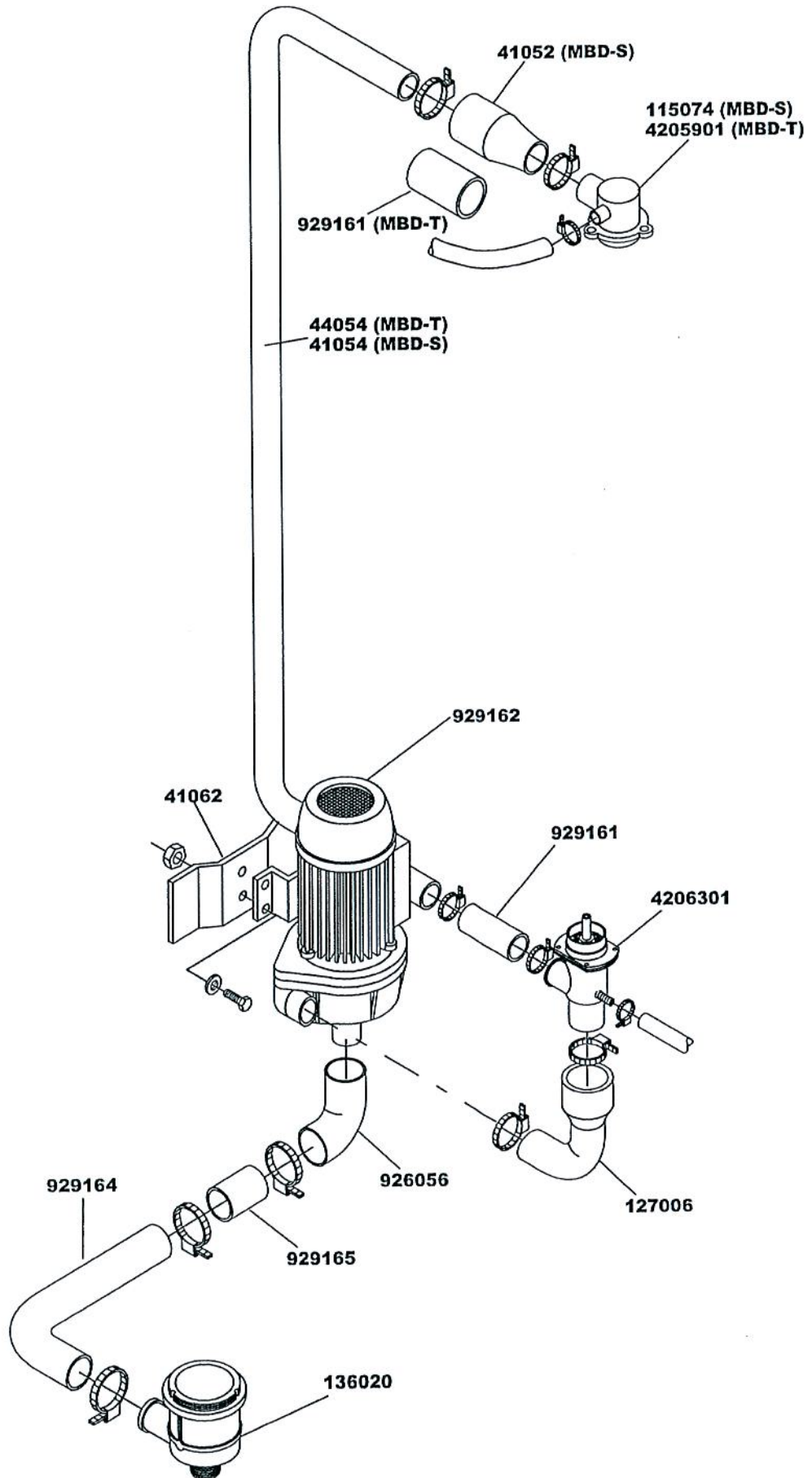
MBD-S – MBD-T

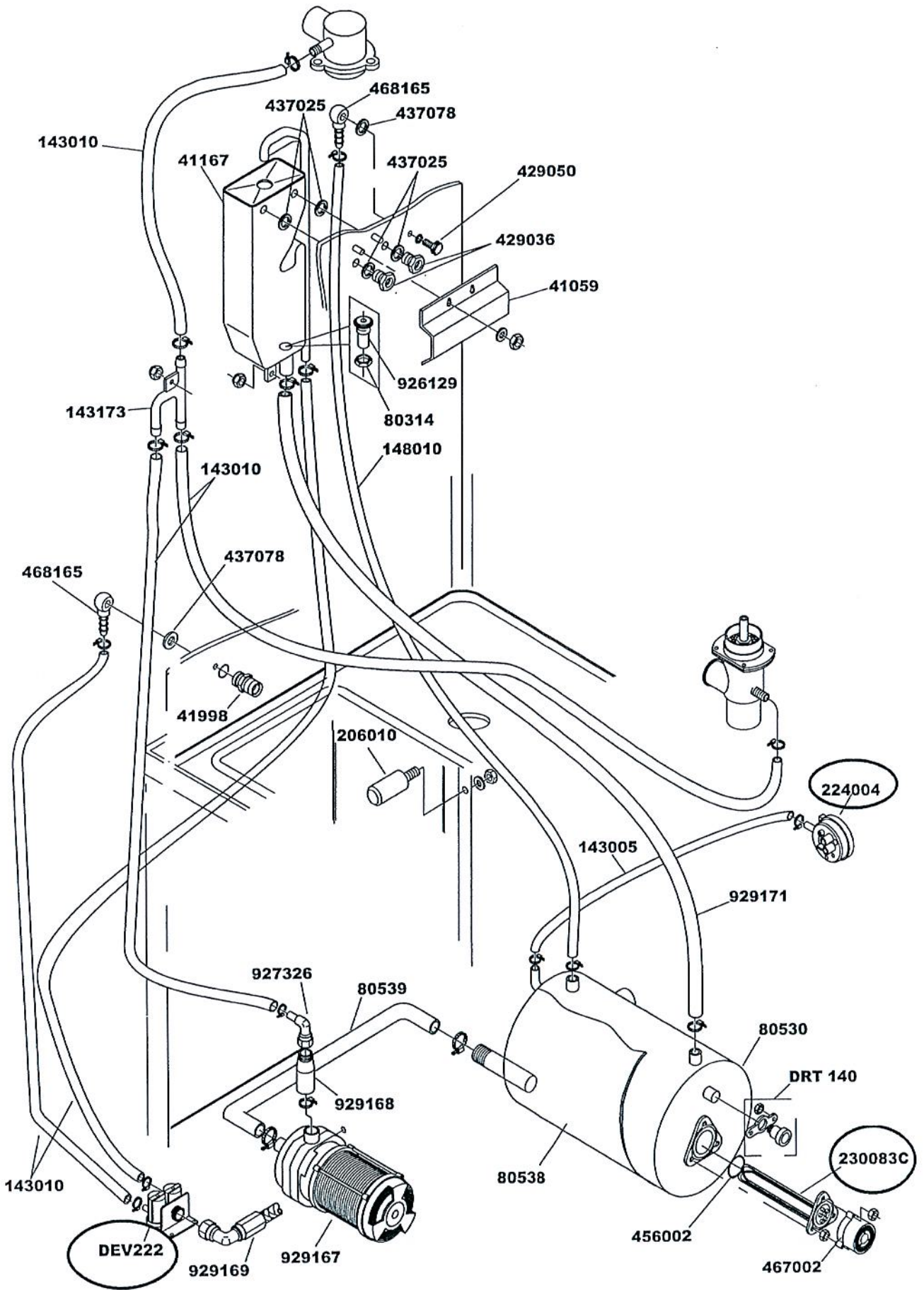
- Tav. 1 – Machine Body
- Tav. 2 – Electrical system
- Tav. 3 – Supply
- Tav. 4 – Tank components
- Tav. 5 – Washing
- Tav. 6 – Wash arms – Rinse MBD - S
- Tav.6A – Wash arms – Rinse MBD - T
- Tav.7 – Wash pump
- Tav.8 – Wash pump

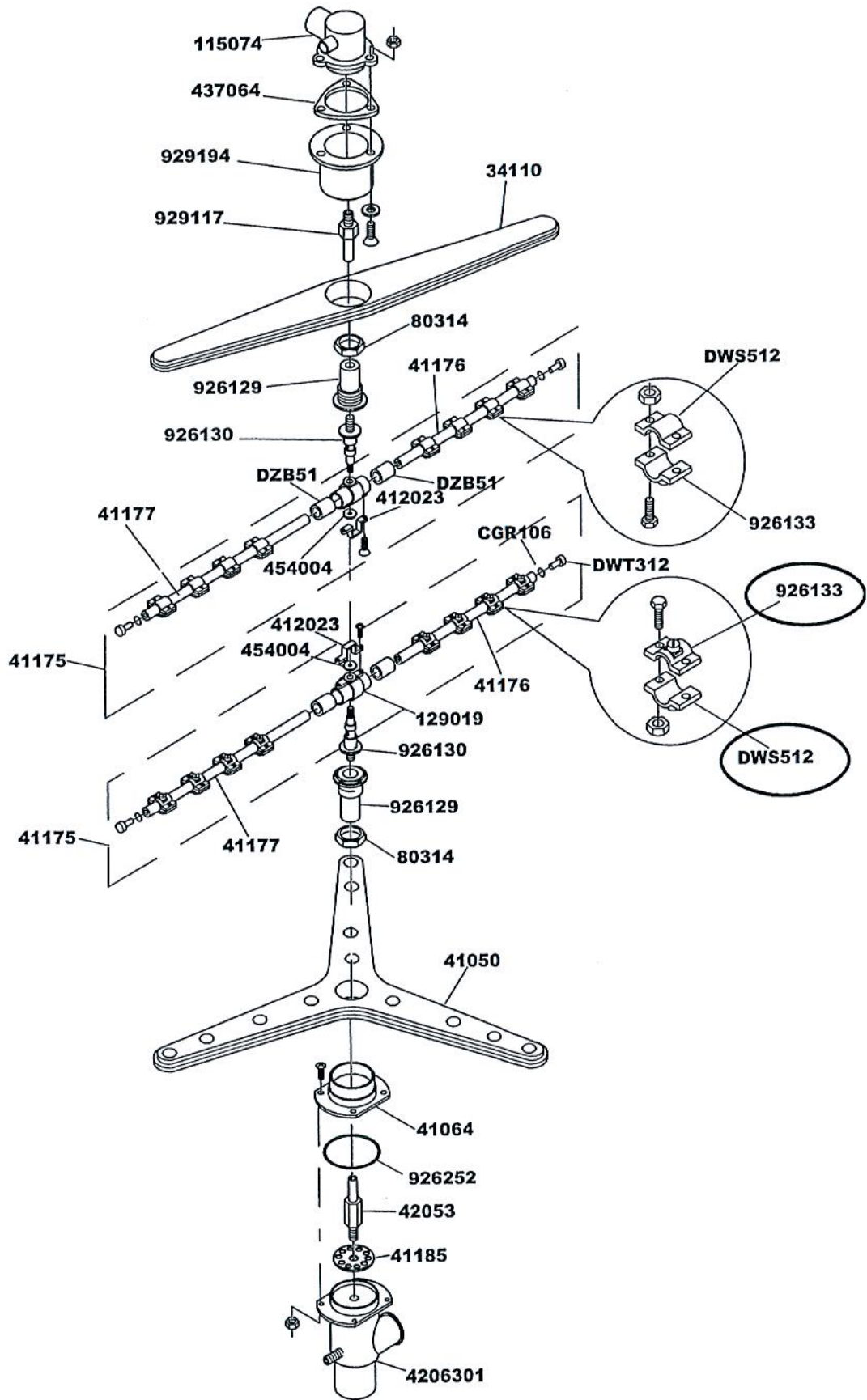


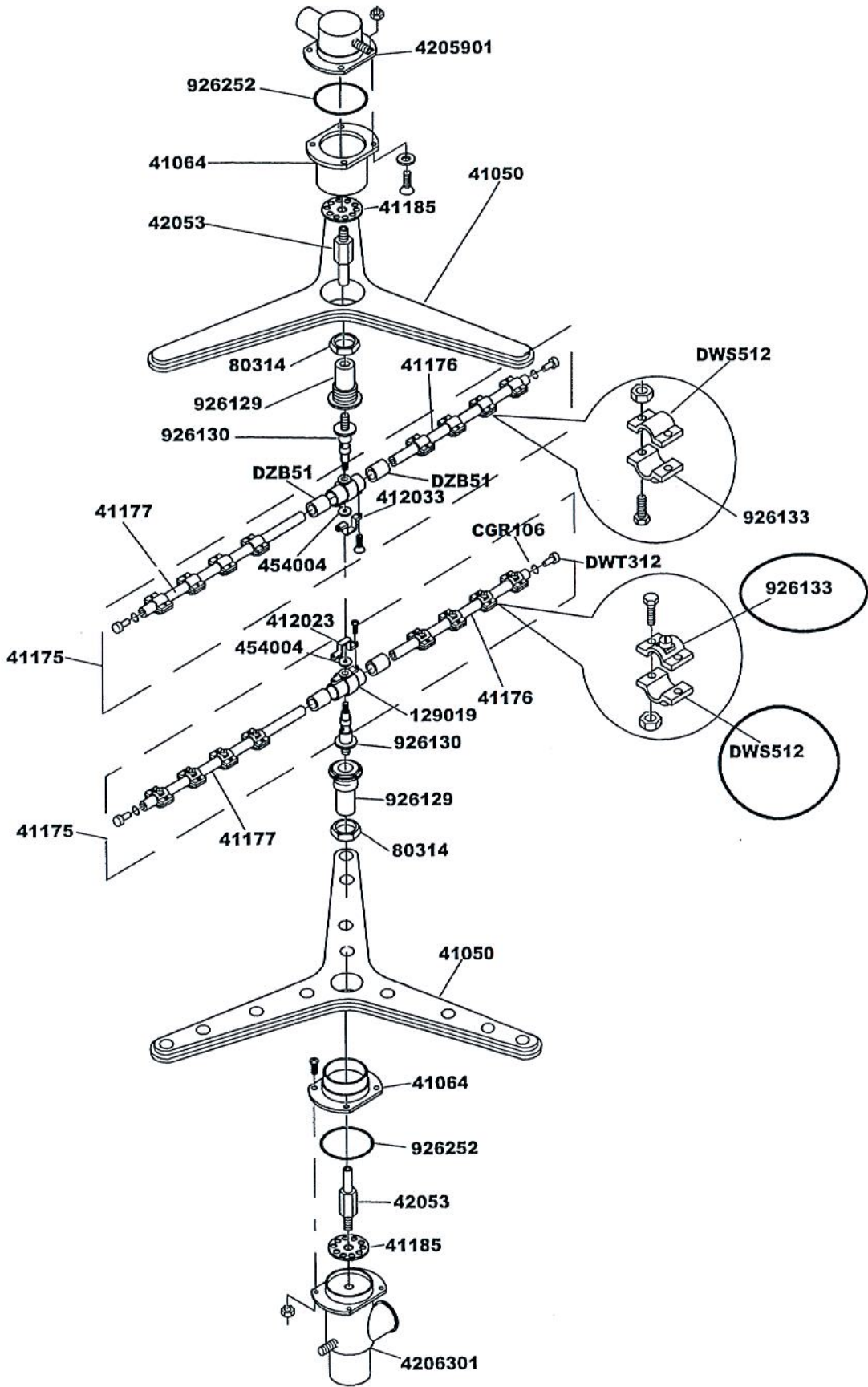


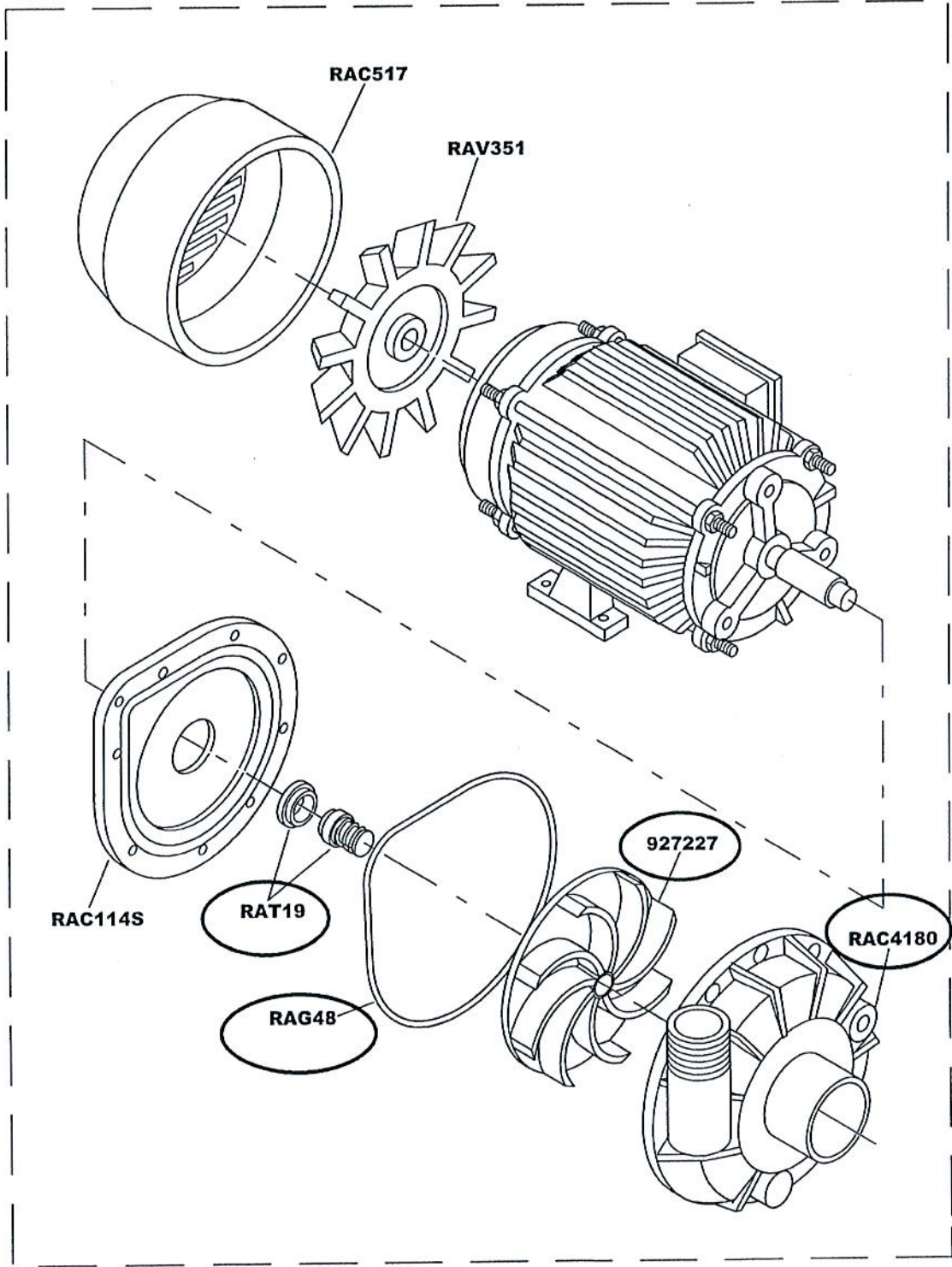




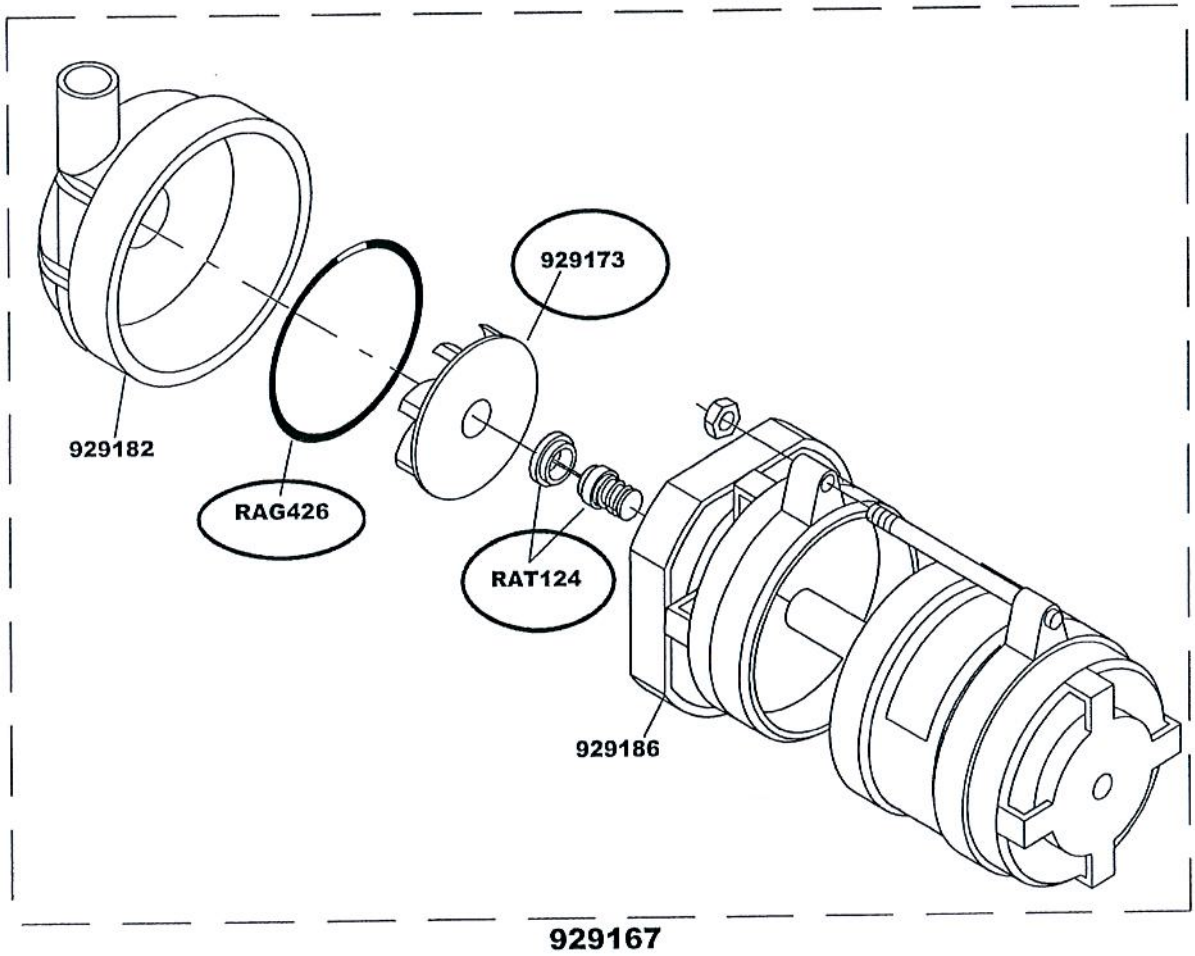








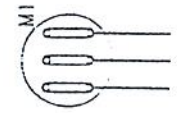
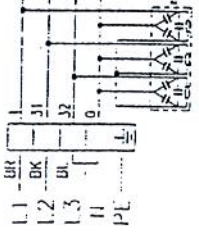
929162



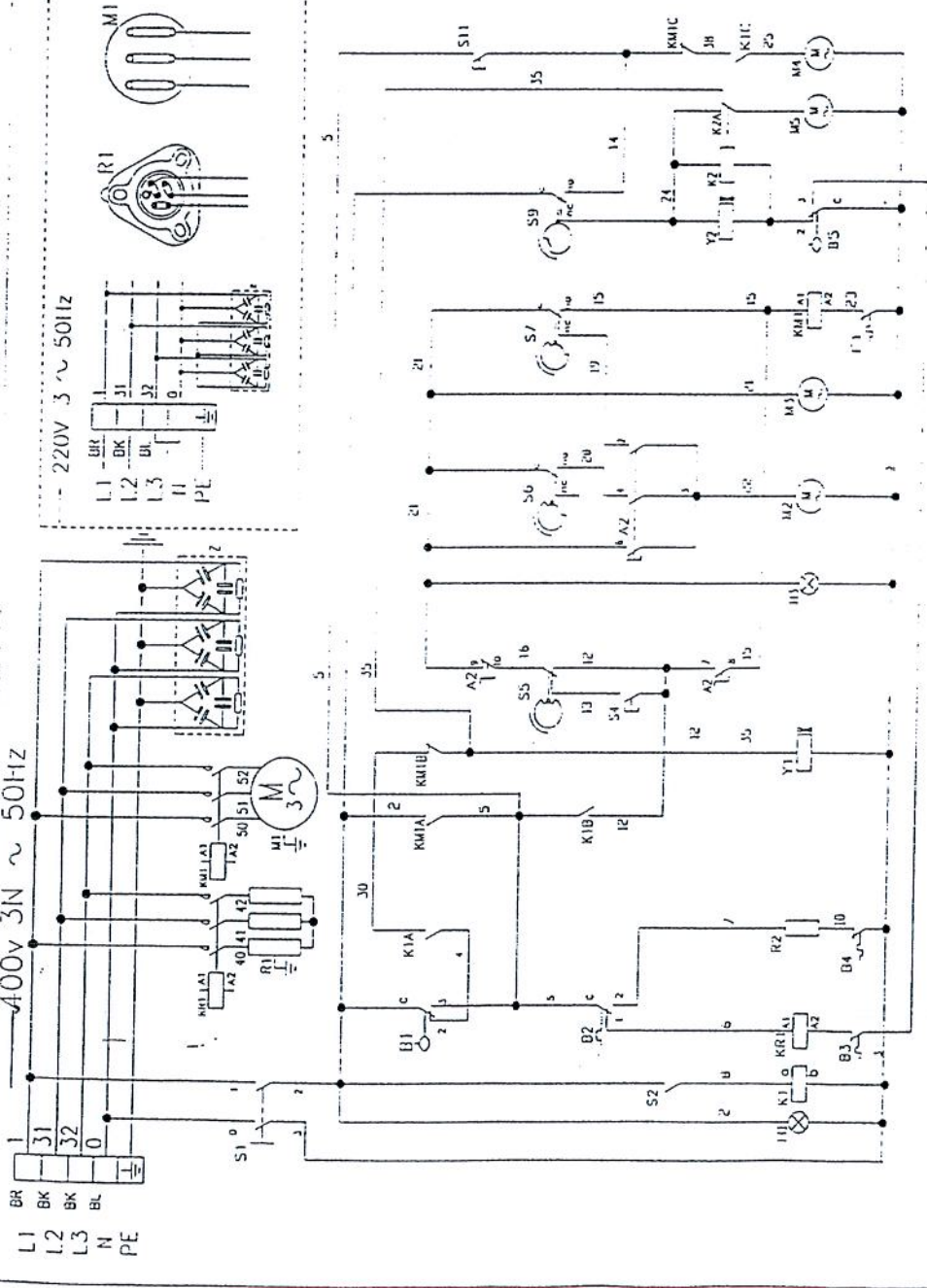
400V 3N ~ 50HZ

L1 BK
L2 BK
L3 BL
N
PE

220V 3 ~ 50HZ



RISCACQIO MANUALE		RINCIAGE MANUEL	
S11	MAI RINISE	S11	INTERRUTTORE DI CICLO
S4	INTERRUTTORE DI DEMARRAGE	S4	WASCHORGANSSCHALTER
S2	MICROINTERRUTTORE MAGNETICO	S2	MICROINTERRUTTORE MAGNETIQUE
S1	MAGNETIC SAFETY MICROSWITCH	S1	MAGNETISCHER SICHERHEITSSCHALTER
R2	INTERRUTTORE DI LINEA	R2	INTERRUTTORE DE LIGNE
R1	MAIN SWITCH	R1	NETZSCHALTER
M5	RESISTENZA VASCA LAVAGGIO	M5	RESISTANCE CUVE DE LAVAGE
M4	WASH TANK HEATING ELEMENT	M4	WASHTANKHEIZUNG
M3	BOOSTER HEATER HEATING ELEMENT	M3	RESISTANCE BOYLER
M2	BOILER HEATER	M2	BOILERHEIZUNG
M1	MOTORE DOSATORE DETERGENTE	M1	MOTEUR DOSEUR DETERGENT
K14	DETERGENT INJECTOR MOTOR	K14	MOTORE INIEZIONE DETERGENTE
K13	ELETTROPOMPA ALIMENTO PRESSIONE	K13	ELECTROPOMPE AUGMENT PRESSION
K12	RIUSE BOOSTER PUMP	K12	DRUCKSTEUERUNGSPUMPE
K11	MOTORE LENTO TIMER	K11	MOTEUR LENT PROGRAMMATEUR
K10	TIMER SLOW MOTOR	K10	LANGSAMER PROGRAMMSCHALTERMOTOR
K9	MOTORE VELOCE TIMER	K9	MOTEUR RAPIDE PROGRAMMATEUR
K8	TIMER FAST MOTOR	K8	SCHENNER PROGRAMMSCHALTERMOTOR
K7	ELETTROPOMPA LAVAGGIO	K7	ELECTROPOMPE LAVAGE
K6	WASH ELECTRIC PUMP	K6	ELEKTRISCHE WASELZPUMPE
K5	TELEUTTORE RESISTENZA BOILER	K5	CONTACTEUR RESISTANCE BOYLER
K4	BOILER WATER CONTACTOR	K4	LUFTSCHUETZ F. BOILERHEIZUNG
K3	TELEUTTORE ELETTROPOMPA LAVAGGIO	K3	CONTACTEUR ELECTROPOMPE LAVAGE
K2	WASCH PUMP CONTACTEUR	K2	SCHUETZ F. WASELZPUMPE
K1	LAMPADA SPIA LINEA	K1	LAMPE PILOT LINEA
K1/2	LAMPADA SPIA DI CICLO	K1/2	LAMPE TEMON DE LIGNE
F1	CYCLE PILOT LAMP	F1	MACHINE BETRIEBEL-KONTROLLAMPE
B3	CONTATTI AUSILIARI SU K1	B3	NETZKONTROLLAMPE
B2	AUXILIARY CONTACTS ON K1	B2	CONTACTS AUXILIAIRES SUR K1
B1	RELÈ AUXILIAIRE	B1	HILFSKONTAKTE ZU K1
A2	AUXILIARY RELAY	A2	REALIS AUXILIAIRE
A1	PROTEZIONE TERMICA ELETTROPOMPA	A1	PROT. THERMIQUE MOTEUR EL. POMPE
SIMB.	EL. WASH PUMP THERMAL PROTECTION	SIMB.	DESCRIPTION



S5	AUTON ALIMENTAZIONE	ALIMENTATION PROGRAMMATEUR
S6	TIMER POWER SUPPLY	PROGRAMMSCHALTERVERSORGUNG
S7	CAMMIA CICLO 240	CAM CYCLE 240
S8	240 CYCLE CAM	240 WASHORGANSSCHOCKKII
S9	LAVAGGIO	SPUELEN
S10	WASH	SPUELEN
S11	DOSATORE TENSIVOATIVO DOSEUR ET PRODUIT RICAGH	RINCIAGE
S12	RIUSE AND INJECTOR	DRUCKSTEUERUNGSPUMPE
S13	RISCACQIO	RINCIAGE
S14	RINISE	DRUCKSTEUERUNGSPUMPE

[A1 - TIMER]	
120° - 240° - 360°	
120°	120°
240°	240°
360°	360°
120°	120°
240°	240°
360°	360°
120°	120°
240°	240°
360°	360°

Z	FILTRO ANTIDISTURBO	FILTRER
Y1	RADIINTERFERENCE FILTER	STÖRSCHUETZGERICHTUNG
Y2	ELETTROVALVOLA RIEPIEMBO VASCA	FRA SOUNPPE ELECTRIQUE REPLESSAGE CUVE
	BIG TANK FILLING ELECTRIC VALVE	LEB ELEKTROVENIL DER WASHHEIZUNG
	ELETTROVALVOLA RIEPIEMBO BOILER	FRA SOUNPPE ELECTRIQUE REPLESSAGE CHAUITE-EAU
	BOILER FILLING ELECTRIC VALVE	LEB ELEKTROVENIL DER WASHHEIZUNG

1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50